

¹اسْمَعِي لِي أَنْتِهَا الْجَزَائِرُ، وَاصْغُوا أَنْتِهَا الْأُمَمُ مِنْ بَعِيدٍ، الرَّبُّ مِنَ الْبَطْنِ دَعَانِي. مِنْ أَحْشَاءِ أُمِّي ذَكَرَ اسْمِي،² وَجَعَلَ قَمِي كَسْفِي حَادًّا. فِي ظِلِّ يَدِهِ حَبَّانِي وَجَعَلَنِي سَهْمًا مَيرَبًا، فِي كِتَابَتِهِ أَحْقَابِي.³ وَقَالَ لِي، أَنْتِ عَبْدِي إِسْرَائِيلَ الَّذِي بِهِ أَتَمَجَّدُ.⁴ أَمَا أَنَا قُلْتُ عَبْتًا تَعْبُتُ. بَاطِلًا وَقَارِعًا أَفْتَيْتُ فُذْرَتِي. لَكِنَّ حَقِّي عِنْدَ الرَّبِّ، وَعَمَلِي عِنْدَ إِلَهِي.⁵ وَالْآنَ قَالَ الرَّبُّ جَائِلِي مِنَ الْبَطْنِ عَبْدًا لَهُ، لِإِرْجَاعِ يَعْقُوبَ إِلَيْهِ، فَيَنْصُصُ إِلَيْهِ إِسْرَائِيلَ فَأَتَمَجَّدُ فِي عَيْنِي الرَّبِّ وَإِلَهِي يَصِيرُ قُوَّتِي.⁶ فَقَالَ، قَلِيلٌ أَنْ تَكُونَ لِي عَبْدًا لِإِقَامَةِ أَسْبَاطِ يَعْقُوبَ وَرَدِّ مَحْضُوطِي إِسْرَائِيلَ. فَقَدْ جَعَلْتُكَ ثُورًا لِلْأَمَمِ لَتَكُونَ خَلَاصِي إِلَى أَفْصَى الْأَرْضِ.⁷ هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ قَادِي إِسْرَائِيلَ، فُذُوسُهُ، لِلْمُهَانِ النَّفْسِ، لِمَكْرُوهِ الْأَمَّةِ، لِعَبْدِ الْمُسْتَطْلِقِينَ، يَنْطُرُ مُلُوكَ قَيُومُونَ. رُؤُوسَاءُ قَيَسُجُدُونَ. لِأَجْلِ الرَّبِّ الَّذِي هُوَ أَمِينٌ وَفُذُوسِ إِسْرَائِيلَ الَّذِي قَدِ اخْتَارَكَ.⁸ هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ، فِي وَفْتِ الْفُتُولِ اسْتَجَبْتُكَ، وَفِي يَوْمِ الْخَلَاصِ أَعْنُكَ. فَأَحْقُطُكَ وَأَجْعَلُكَ عَهْدًا لِلشَّعْبِ، لِإِقَامَةِ الْأَرْضِ، لِتَمْلِكِكَ أَمْلَاكَ الْبَرَارِيِّ،⁹ قَانِلًا لِلْإِسْرَى، اخْرُجُوا. لِلَّذِينَ فِي الظَّلَامِ، اطْهَرُوا. عَلَى الطَّرِيقِ يَزْعَوْنَ وَفِي كُلِّ الْهَضَابِ مَرَعَاهُمْ.¹⁰ لَا يَجُوعُونَ وَلَا يَعْطَشُونَ، وَلَا يَصْرَبُهُمْ حَرٌّ وَلَا سَمْسٌ، لِأَنَّ الَّذِي يَرْحَمُهُمْ يَهْدِيهِمْ وَإِلَى يَتَابِعِ الْمِيَاهِ يُورِدُهُمْ.¹¹ وَأَجْعَلُ كُلَّ جِبَالِي طَرِيقًا، وَمَتَاهِجِي تَرْتَفَعُ.¹² هَؤُلَاءِ مِنْ بَعِيدٍ يَأْتُونَ، وَهَؤُلَاءِ مِنَ السَّمَاءِ وَمِنَ الْمَغْرِبِ، وَهَؤُلَاءِ مِنْ أَرْضِ سِينَ. تَرْتَمِي أَنْتِهَا السَّمَاءَوَاتُ، وَابْتِهْجِي أَنْتِهَا الْأَرْضُ. لَتَسُدَّ الْجِبَالُ بِاللَّتْرَمِ، لِأَنَّ الرَّبَّ قَدْ عَزَى سَعْبَهُ، وَعَلَى بَائِسِيهِ يَتَرَحَّمُ.¹⁴ وَقَالَتْ صِهْيُونُ، قَدْ تَرَكَنِي الرَّبُّ، وَسَيِّدِي تَسِيْنِي.¹⁵ هَلْ تَنْسَى الْمَرْأَةُ رَضِيعَهَا فَلَا تَرْحَمُ ابْنَ بَطْنِهَا. حَتَّى هَؤُلَاءِ يَنْسِينَ، وَأَنَا لَا أَنْسَاكَ.¹⁶ هُوَذَا عَلَى كَفِّي تَقْسُتُكَ. أَسْوَازُكَ أَمَامِي دَائِمًا.¹⁷ قَدْ أَسْرَعَ بَثُوكَ. هَادِمُوكَ وَمُخْرِبُوكَ مِنْكَ يَخْرُجُونَ.¹⁸ إِزْفِعِي عَيْنَيْكَ خَوَالِيكَ وَانْطَرِي. كُلُّهُمْ قَدْ اجْتَمَعُوا، أَتُوا إِلَيْكَ. حَيَّ أَنَا يَقُولُ الرَّبُّ، إِنَّكَ تَلْسِسِينَ كُلَّهُمْ كَحْلِي، وَتَسْطَفِينَ بِهِمْ كَعَرُوسٍ.¹⁹ إِنَّ خَرَبَكَ وَتَرَارِيكَ وَأَرْضَ خَرَابِكَ، إِنَّكَ تَكُونِينَ الْآنَ صَيِّقَةً عَلَى السُّكَّانِ، وَتَبْتَاعُدُ مُبْتَلَعُونَ.²⁰ يَقُولُ أَيْضًا فِي أَدْنَيْكَ بَثُ كُلِّكَ، صَبَقَ عَلَيَّ الْمَكَانُ. وَسَعِيَ لِي لِأَسْكُنَ.²¹ فَتَقُولِينَ فِي قَلْبِكَ، مَنْ وَلَدَ لِي هَؤُلَاءِ وَأَنَا تَكَلَّمْتُ، وَعَاقِرٌ مَنَفِيَّةٌ وَمَطْرُودَةٌ.

¹Listen, O isles, unto me; and hearken, ye people, from far; The LORD hath called me from the womb; from the bowels of my mother hath he made mention of my name.² And he hath made my mouth like a sharp sword; in the shadow of his hand hath he hid me, and made me a polished shaft; in his quiver hath he hid me;³ And said unto me, Thou art my servant, O Israel, in whom I will be glorified.⁴ Then I said, I have laboured in vain, I have spent my strength for nought, and in vain: yet surely my judgment is with the LORD, and my work with my God.⁵ And now, saith the LORD that formed me from the womb to be his servant, to bring Jacob again to him, Though Israel be not gathered, yet shall I be glorious in the eyes of the LORD, and my God shall be my strength.⁶ And he said, It is a light thing that thou shouldest be my servant to raise up the tribes of Jacob, and to restore the preserved of Israel: I will also give thee for a light to the Gentiles, that thou mayest be my salvation unto the end of the earth.⁷ Thus saith the LORD, the Redeemer of Israel, and his Holy One, to him whom man despiseth, to him whom the nation abhorreth, to a servant of rulers, Kings shall see and arise, princes also shall worship, because of the LORD that is faithful, and the Holy One of Israel, and he shall choose thee.⁸ Thus saith the LORD, In an acceptable time have I heard thee, and in a day of salvation have I helped thee: and I will preserve thee, and give thee for a covenant of the people, to establish the earth, to cause to inherit the desolate heritages;⁹ That thou mayest say to the prisoners, Go forth; to them that are

وَهَؤُلَاءِ مَن رَّبَّاهُمْ. هَتَدَا كُنْتُ مَتْرُوكَةً وَجِدِي. هَؤُلَاءِ إِبْنِ
 كَانُوا...²² هَكَذَا قَالَ السَّيِّدُ الرَّبُّ، هَا إِنِّي أَرْفَعُ إِلَى الْأَمَمِ
 يَدِي وَإِلَى الشُّعُوبِ أَقِيمُ رَأْيِي، قِيَانُونَ بِأَوْلَادِكَ فِي
 الْأَحْصَانِ، وَتَتَأْتُكَ عَلَى الْأَكْتَافِ يُحْمَلْنَ.²³ وَيَكُونُ الْمُلُوكُ
 خَاصِنِيكَ وَسَيِّدَانُهُمْ مُرْضِعَاتِكَ. يَالُوجُوهُ إِلَى الْأَرْضِ
 يَسْجُدُونَ لَكَ، وَيَلْحَسُونَ غُبَارَ رِجْلَيْكَ، فَتَعْلَمِينَ أَنِّي أَنَا
 الرَّبُّ الَّذِي لَا يَخْزَى مُسْطَرُّوهُ.²⁴ هَلْ تُسَلِّبُ مِنَ الْجَبَّارِ
 غَنِيمَةً، وَهَلْ يُفْلِكُ سَبْيُ الْمَنْصُورِ.²⁵ فَإِنَّهُ هَكَذَا قَالَ
 الرَّبُّ، حَتَّى سَبْيُ الْجَبَّارِ يُسَلِّبُ، وَغَنِيمَةُ الْعَاتِي تُفْلِكُ.
 وَأَنَا أَحَاصِمُ مُحَاصِمَكَ وَأَخْلَصُ أَوْلَادَكَ،²⁶ وَأُطْعِمُ طَالِمِيكَ
 لَحْمَ أَنْفُسِهِمْ، وَيَسْكُرُونَ بِدَمِهِمْ كَمَا مِنْ سُلَافٍ، فَيَعْلَمُ
 كُلُّ بَشَرٍ أَنِّي أَنَا الرَّبُّ مُخْلَصُكَ، وَقَادِيكَ عَزِيرُ يَعْقُوبَ.

in darkness, Shew yourselves. They shall feed in the ways, and their pastures shall be in all high places.¹⁰ They shall not hunger nor thirst; neither shall the heat nor sun smite them: for he that hath mercy on them shall lead them, even by the springs of water shall he guide them.¹¹ And I will make all my mountains a way, and my highways shall be exalted.¹² Behold, these shall come from far: and, lo, these from the north and from the west; and these from the land of Sinim.¹³ Sing, O heavens; and be joyful, O earth; and break forth into singing, O mountains: for the LORD hath comforted his people, and will have mercy upon his afflicted.¹⁴ But Zion said, The LORD hath forsaken me, and my Lord hath forgotten me.¹⁵ Can a woman forget her sucking child, that she should not have compassion on the son of her womb? yea, they may forget, yet will I not forget thee.¹⁶ Behold, I have graven thee upon the palms of my hands; thy walls are continually before me.¹⁷ Thy children shall make haste; thy destroyers and they that made thee waste shall go forth of thee.¹⁸ Lift up thine eyes round about, and behold: all these gather themselves together, and come to thee. As I live, saith the LORD, thou shalt surely clothe thee with them all, as with an ornament, and bind them on thee, as a bride doeth.¹⁹ For thy waste and thy desolate places, and the land of thy destruction, shall even now be too narrow by reason of the inhabitants, and they that swallowed thee up shall be far away.²⁰ The children which thou shalt have, after thou hast lost the other, shall say again in thine ears, The place is too

strait for me: give place to me that I may dwell.²¹ Then shalt thou say in thine heart, Who hath begotten me these, seeing I have lost my children, and am desolate, a captive, and removing to and fro? and who hath brought up these? Behold, I was left alone; these, where had they been?²² Thus saith the Lord GOD, Behold, I will lift up mine hand to the Gentiles, and set up my standard to the people: and they shall bring thy sons in their arms, and thy daughters shall be carried upon their shoulders.²³ And kings shall be thy nursing fathers, and their queens thy nursing mothers: they shall bow down to thee with their face toward the earth, and lick up the dust of thy feet; and thou shalt know that I am the LORD: for they shall not be ashamed that wait for me.²⁴ Shall the prey be taken from the mighty, or the lawful captive delivered?²⁵ But thus saith the LORD, Even the captives of the mighty shall be taken away, and the prey of the terrible shall be delivered: for I will contend with him that contendeth with thee, and I will save thy children.²⁶ And I will feed them that oppress thee with their own flesh; and they shall be drunken with their own blood, as with sweet wine: and all flesh shall know that I the LORD am thy Saviour and thy Redeemer, the mighty One of Jacob.